

حقیقت و مساوات

بیت و بیعت نسرا اولی سیاسی تاریخی عمومی مجموعه

حقیقت و مساوات

حریت بهارک ایک گوشہ مشرق میں بسنے کو اجازت دے گا۔ کئی اشکالی امور
 ارک جو بحالی کی استعداد رکھتا ہے آزاد ہو گا۔ اس لیے اس کے لئے آزادی اور زمین اور شہر کے
 معاہدے اور ایسی استعدادیں زیادہ ہوں گی۔ ان کے لئے ان کے لئے آزادی اور زمین اور شہر کے
 مساوات، حریت، مساوات و عدالت سیاسی الہامی اصول ہیں۔ ان کے لئے آزادی اور زمین اور شہر کے
 مساوات، حریت، مساوات و عدالت سیاسی الہامی اصول ہیں۔ ان کے لئے آزادی اور زمین اور شہر کے
 مساوات، حریت، مساوات و عدالت سیاسی الہامی اصول ہیں۔ ان کے لئے آزادی اور زمین اور شہر کے

تو آج کے لئے آزادی اور زمین اور شہر کے
 مساوات، حریت، مساوات و عدالت سیاسی الہامی اصول ہیں۔ ان کے لئے آزادی اور زمین اور شہر کے
 مساوات، حریت، مساوات و عدالت سیاسی الہامی اصول ہیں۔ ان کے لئے آزادی اور زمین اور شہر کے
 مساوات، حریت، مساوات و عدالت سیاسی الہامی اصول ہیں۔ ان کے لئے آزادی اور زمین اور شہر کے
 مساوات، حریت، مساوات و عدالت سیاسی الہامی اصول ہیں۔ ان کے لئے آزادی اور زمین اور شہر کے
 مساوات، حریت، مساوات و عدالت سیاسی الہامی اصول ہیں۔ ان کے لئے آزادی اور زمین اور شہر کے

کتابخانه جامعہ اسلامیہ دہلی

تجارتی علیوں و انک تجارتی کتابتیں
 تجارتی علیوں و انک تجارتی کتابتیں

خدا یق الصبیان

تذکرۃ الاطفال

مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)
 مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)

مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)
 مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)

خوشحالان

کلمہ دستک

فارسیہ میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)
 مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)

فارسیہ میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)
 مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)

مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)
 مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)
 مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)

طوطی

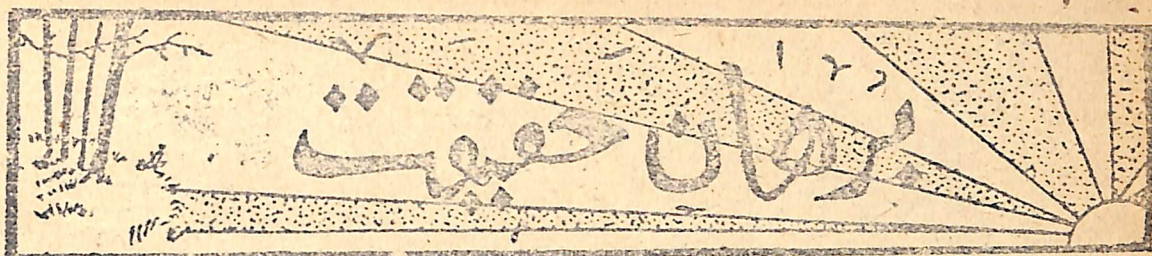
مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)
 مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)
 مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)

تو کجہ

ایروان سبازان

و زبان دیم، جدیتیں

مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)
 مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)
 مضنی میرزا محمد زکی (پارس) اور میرزا محمد زکی (پارس)



آیده ایگی دفعه نشر اولونان ادبی، سیاسی، تاریخی، علمی و فنی مجموعه دره.

نمره ۵ ۱۴ جمادی الاول ۱۳۳۵ (برنجی سه) ۲۵ مارت ۱۹۱۷

اخطار

شهرزده مسلمان مطبوعسی اولمادیقی واجنبی مطبعلرده دخی لازمی قدر ترك حروفاتی و اونا لازم اولان آلات بولونمادیقی ایچون مجموعه مزك ایل باشه کیبی یعنی یانوارك اولنه کیبی آیده ایگی دفعه نشر اولناجاغنی تحت قراره آلدق حکومت مستبدنك سقوطی مناسبی ایله وعده ویردیگمز کتابلرك دخی بر جوق اصلاحاته محتاج اولدیقلری ایچون نشری دایاندیرلیدی اونا گورده آونه نیستی اوجوزلاندروب و ایللیک آونه چیلر مزه آنجاق سیات حسبته نام بر کتاب هدیه ایده جگمزی اخطار ایندیز ایللیکی (۲۴ نسخه) ۴ مانت، آلتی آیللی (۱۲ نسخه) ۲ مانت تک نسخسی بنده اولکی قرار ایله ۱۵ قیکر اولجه یدی مانت گوندرش آونه چیلر مزك ۳ مانتی ایکیجی سه آونه سه قید اولناجاق دورت مانت گوندرلر ایسه ایل باشه قدر آونه جی حساب اولناجاقلار.

مکتوب و بول گوندرلر بو آدرسه .مراجعت ایشملیدرلر. Mirza Ali Ragimov. № 9 Мирза Али Рагимову. Шаріатская улица. Эривань.

اوتانماز دشمنی ای ظالم.

سایردك ظن ایدردك كندگمی مافوق هر انسان الوهیت خالی وار ایدی فکر بنده سنك هر آن دیهردك حکمرانم ایله رديك حدسیز طغیان آقاردی چشم زارمندن بیره اشکمك آقان سایدردك حدسیز جور جفا بیك قولای آسان ایهردك زیسرستی زیسرست ناله و افسان اولار ایدی میلر ایله خانه ظلمگدن سنك ویران یانگدن قورقودان آزاده بر قوش ایتدی طیران وطن اولادی ایگله ردی نو استداددن هیران مندر (سگاده قالماز گوزلك) ایشه بلق برهان بلق ایدی گورنه یایدی گورنه ایتدی گورن دوران سنی یاندرماغه بر آتش اولدی اه مظلومان چانار بریله گون آبا اینانماز دشمنی ای ظالم گیدر شانك جلالگه بی قانماز دشمنی ای ظالم
ع . محزون

باق ای ظالم طورور قلبده کی زخم دل افکارك! ثوت باددان چقارماز ظلمگی مظلوم اجبارك . اونوتماز شاهد اللهم گورنلر جور آزارك یهر ایدی فرقتز هر بر که امر نتکارك ایشتمزدك سن استمداد ایدنلر ناله زارك ایشك، فکرك خیالك ظلم ایدی هر ضرولو افکارك خیانت حيله خدعه گوتیریر ایدی جمله اطوارك مدامی کاسه می صحبت دلدار ایدی کارك زواله سوق ایدنلر بر طاقم اولموش ایدی غمخوارك قسط معشوقه بیه مخصوص ایدی افعال کفتارك ایشتمزدك فغان فریادنی بر لملحه احرارك همیشه ایگله دسردی اونلاری منموم کردارك ایشگدن یایدیگدن سن اونانمازدگی ای ظالم اوناندردك عمومی سن اونانمازدگی ای ظالم

روز باينر امتك اولمجبى كورنى مسجند جامعه مسلمان
(پتلكر ايوبنه) ويران اعانه لرك خوروت حسابى

سید اوغلی اسماعیل محمد اوغلی، عیاشقی فرجیوف، کر
بلای سیدالحسین حاجی، فر اوغلی، کر ایوب، میرزا
علی اکبر، سوز، مشهدی حاج محمد علی، کر ایوب، اوغلی، اوغ
ختم فرجیوف، مشهدی یوسف وشی زاده، حاجی ابراهیم
زینلار اوغلی، میر اسدعلی سید محمد اوغلی، کر ایوب، خلیل
اندریوف، ابروخ علی نوروزخاوی، مشهدی علی بیکوف
حاجی خبیب اوغلی، آقامحمد حسین مشهدی علی شکر اوغلی
طیور بک ساناتیوف، میر اسماعیل، کر ایوب، اوغلی، اوغ
کر ایوب زین العابدین اسماعیل اوغلی، مشهدی محمد مشهدی
اسماعیل اوغلی، صادق اکلاه نور، مشهدی زین العابدین اکبر
هیوف، رحیم حاجی کر اوغلی، میر علی اسماعیل اوغلی،
لکلی منات ویرنلر.

حاجی مار قلی، محمد اسکندر اوغلی،
عباس بک علی زکریا، عادل بک علی زکریا، ابراهیم
مشهدی یوسف محمد حسین اوغلی، کر ایوب، محمد کر ایوب
صمد اوغلی، مشهدی کاظم محمد حسین اوغلی، مشهدی مهدی
موسی ف، سعید کر ایوب علی اوغلی، عباس باقراوف، ایرا
بهیم چابلووف، محمد علی مشهدی شیروغلی اوغلی،
کر منات ویرنلر.

عیاشقی مشهدی کامه اوغلی، کر ایوب، محمد صادق حاجی اوغ
اوستا حسینقلی خراطا، یوسف مشهدی قاسم اوغلی، اسد مشهدی
اسماعیل اوغلی، اقر باقرووف، مشهدی مراد علی یوف، حاجی
منام، محمد علی بلداوف، کر ایوب، خلیل قریان اوغلی
کر ایوب، محمد علی مجاور، محمد فرجیوف، حاجی یوسف
اوغلی، محمد جعفر مشهدی داداش اوغلی، ملا اسماعیل
عباس مشهدی علی انوش اوغلی آنتی منات یازار، حاجی علی
اکبر لکلی منات ایوب، علی رضا اسماعیل اوغلی منات یازار،
جمع ۴۰۹ منات ۲۰ کیک.

اون منات ویرنلر:
مشهدی صادق رضاوف، مشهدی منشا آخووف، عیاشقی
حاجی کریم اوغلی، جهانگیر کریمجی اشوف، میر محمد علی
میر صادق اوغلی، مشهدی قلی آخووف، مشهدی حسن کر ایوب
اسد اوغلی، جلیل مشهدی خلیل اوغلی، رحیم رحیم اوغ
آنتی منات ویرنلر.

محمد افر صادق اوغلی، اکبر شیرووف، عباس مشهدی محمد
علی اوغلی، میر نعمت میر علی اوغلی،
بیت منات ویرنلر.

حاجی عسکر زاده، محمد حسین سرانه زاده، اکبر آقا اووشا
بروف، خواننده، حسن عبداله آخووف، مشهدی عباس مشهدی محمد
اوغلی، اکبر مشهدی علی انوش اوغلی، ایوب حاجی علی اکبر
اوغلی، میر محمد شانی اوغلی اوغلی، اسماعیل قاسووف،
مشهدی محمد کر ایوب خوروف اوغلی، کر ایوب، رشاد نوروزوف
کریم اوخووف کر ایوب رحیم کر ایوب خلیل اوغلی، میرزا
محمد حسین مختاروف حاجی ابراهیم بیکرووف، کر ایوب
حسین حاجی جبار اوغلی، اسد حاجی مناف اوغلی، عسکر
اووشاروف، محمد رضا بک احمد خلیکوف، کر ایوب، رضا
حاجی احمد اوغلی، حسین بک ظهیر اسکوف، آقا بک اوغلی
اشوف کر ایوب قلی حاجی جبار اوغلی، زین العابدین مشهدی
حسن اوغلی، آخووف کر ایوب خیر اوغلی، کر ایوب، حسین
حسینعلی اوغلی، مشهدی کاظم حسین اوغلی، مشهدی یونس
حاجی سلمان اوغلی، کر ایوب، رضا حاجی جبار اوغلی، میر
ناقر سید رفیع اوغلی،
مشهدی عباس ساعت ساز دورت منات.

اوج منات ویرنلر:
مشهدی قلی ملا صادق اوغلی، یوسف بک قاضیوف، مشهدی
رحیم حاجی محمد اوغلی، احمد اسماعیل اوغلی، مشهدی
رضا آخووف، علی عباس اوغلی، کر ایوب، علی کر ایوب
همین اعانه ایمن اشخاصین غیری محمدک علی بک اوغلی جاملری و دیگر بر شخص بیلرله بایراملیق اولاراق جموض بول
بایلاملار ایتمله ایوبنه نظریت ایمن هانت عمود اعانه ایتمله لک صیبه تشکری الظهار بیلدیر.

همین اعانه ایمن اشخاصین غیری محمدک علی بک اوغلی جاملری و دیگر بر شخص بیلرله بایراملیق اولاراق جموض بول
بایلاملار ایتمله ایوبنه نظریت ایمن هانت عمود اعانه ایتمله لک صیبه تشکری الظهار بیلدیر.

ادبیاتہ دائر

کچن نمرہ دن مابعد

حسیات عالیہ

کو گدزہ حیرت و علویتہ تاثیر ایدن حسیاتہ عالی دینلور.
مثال:

« ای جسم لطیف خوابہ رام اول
آسودہ ظلمت غرام اول
روحک کی مایل خرام اول
زیب آور منزل مرام اول »

اسلوب

هر سگ افکارینی تعییر و تعریفہ کی طرز مخصو۔
صی اسلوبدر۔ اسلوب یا خود طرز افادہ فکر لک و
ملاحظہ لک قالبی دیمکدر۔

گوزل یازماق ، باخشی دوشونمک ، باخشی حس
ایتمک . باخشی افادہ ایتمکن عبارتدر . یازاجغمز بر
مادہنک هیچ بر بریندہ آگلاشلمازہ شہلی بر نقطہ
براقلمق باخشی دوشونمک دیمکدر . باخشی دوشو۔
نن انسانک یازاجغی لغتر و تعییرلردہ چوق آسانق
ایلہ ذہنہ گلیر۔

ضعف تالیف

یازاجغمز سوزلری (فقط اقتدار سزلق دن ناشی)
مشوش ، یا اینکہ طبیعتی اخلال ایلمجک درجہدہ یا۔
زماقغمز سینه حاصل اولان مناسبترک ، ضعف تالیفدر۔
مثال:

بزہ جاتان مکتوبگرده گوندریلدیگی بیان اولتان اعدادی
مکتبی متعلملری اوچونجی صفتک املا دفتزلری...
همین مثالده گوندربن متعلملری یا دفتزلری۔
می در؟ بوکمال وضوح ایلمہ آشکار اولماقتدان طو۔
لایی عبارہ ضعف تالیفہ اوغرامشدر

تعقید

لغجه، زیادہ دو گوتملمک (در گوتملمک) مناسبندہ،

یازاجغمز کلامک معنی مقصودہ تمامیلہ بگرہمہمسی
تعقیددر۔

مثال:

« برمدتن بری ترک جامہ حیات ایدن ار۔
باب سخندان اکثریک اثرلری قدرینی یلمہین
ویا خود مسالک اسلافہ معارض اولان نورسیدہ۔
گان اللریہ کچوبدہ اضاعہ ایدیلمکدنمی ہرنہ
وجہلہ ایسہ ظہور ایتمہمکدہ اولماق ایلمہ (مابعد
حیات) حسن ظن و اعتقاددن ساقط اولندی »
عرفان باشا

بو مثالده گوردیکمز « مابعد حیات » تعییری (وفاق۔
ندن سگرہ کی حال) تقدیرندہ ایسہدہ تعییردہ کی
مطابقتسزک ایفادہ بی تعقیدہ دوشورموشدر۔

غرابت

وحشی و قولقلریمز اوگرہشمہین و کندیلریلہ نسبت
حاصل اولمایان لغات و تعییرات استعمال ایدیلمن کلا۔
ملردہ حاصل اولور۔ اکثرآ انک (غلبظ) یعنی باشہ
دوشولمہین گلمہلرک استعمالی کلامدہ غرابت تورہ دیر۔
ترکچہدہ اجنبی لغتلیک استعمالی باعث غرابتدر۔
مثال:

« دیریتور بنی اوچیتلسقیہ بریقلاسیت ایدوب
اوچیتلرک باویدینلریلہ دایر معلومات پرویت
ایلدی » برنفر ترک دلی و علم الہی مطعی
اجنبی لسانلردن ترجمہ حریفا ترجمہ ایتمک دخی
غرابتدن عبارتدر۔

مثال:

(باسوامی نوقلاس - я съ вами
не согласенъ) من سیزیلہ راضی
دگلم (بوزباشی - سرصد) کی۔

کثرت تکرار

کثرت تکرار برلفظک برعبارہ و یا برقترہدہ دقتسز۔
لک اثری اولراق دفعات ایلمہ تکرار ایدیلمشہ دینلور۔

ترک اسلام خانملری

آثارندن نمونه

کچن نمره در مابعد

فراق دود حسرتدر چقان قندیل جانمندن

ساده قات به قات ابر بهار اولموش دهانمندن

گورهیدی حزنی یعقوب فرار ایلردی یانمندن

دمادم پر رموز ایلر صدا هپ استخوانمندن

بنم کو گوم قزیل گل غنچهسی وش طوب طولی

قاندیر

آچلماق اختیار ایتمز اگر یوزیک بهار اولسا.

قضا ییکانه ناکاه جکر پارهم سپر اولدی

نشانه اوغرادى تقدیر ربانى یرین یولدی

آچوب پر مرغ روحی باغ فردوسه روان اولدی

ترحم ایتهدی بو ناتوانی یاقدی یانمندی

بنم کو گوم قزیل گل غنچهسی وش طوب طولی

قاندیر

آچلماق اختیار ایتمز اگر یوزیک بهار اولسا

نهانی شمع عشقه یانماغه پروانه یم شمعدی

ایچی دلدار ایله ملو طیشی بیگانه یم شمعدی

براق بو آه زاری حسرنه خمخانه یم شمعدی

فلک جامیله سم نوش ایتشم مستانه یم شمعدی

بنم کو گوم قزیل گل غنچهسی وش طوب طولی

قاندیر

آچلماق اختیار ایتمز اگر یوزیک بهار اولسا

(سری خانم)



تتافر

سوز سولرکن دیله آرزوق جینلک ویرن بر کیفیدر.

مثال:

(استعدادات)، (سلاستزک) و باشقلری.

سلی بر بریله قاربهحق قدر متاین کلملر

دخی تتافر یدا ایدر.

مثال:

«بوشب فرخندهده ماهیدن شهرادهده

سیر ایدنر رسم تیغ ذوالفقار حیدری»

عاصم افندی

دیگر مثال:

قرق کوب قرقیده قولی قریق که پ!

شیوه یته مغایرت

شیوه مغایرت دیمک، هیچ کیمهنگ اختیار ایتد

یکی بر اصولده تالیف کلام ایتک دیمکدر.

مثال:

«سبز درسگره جالشبرسگر، اقرانگر ایچینده

تکدیر اولنورسه گر»

املا سزلق

دانبشقه بکدیکنندن تفریق ایدلمهین حروفاتک برلی

یرینده استعمال اولنامهسی املا سزلق نوره دیر.

(یومورتا - یومورطه) (صحبت - سجت)

(انسان - اصنان) کی. بومشکلانی دفع ایتک

ایچون، لفتجه ملکه تحسینه غیرت ایتلیدر.

وضوح

وضوح بر تلامدن مقصود اولان منافی درحال آتلاتماقدر

مثال:

«... والعاصل شرطیعی اودر که شاعر جزئی بر

ملاحظه اوزرینه قلمی انه آلوب، ارتجالا قرق الی

یت نظم ایده یلمهلی» - علی علوی -

یتهدی ع. محزون

حکمانک

معیشت باره سینده فکر لری

انسانلارک بر قسمی حقیقت و حقیقت شناسلقدن بر اندازه کنار اولمقاری ایچون شرف سعادت و-
لذایذ زنده کانتلق و راحتلیگنی اوزیندن کنار او-
لان موجودات خارجه ده آخترماغه مجبوردر
موجودات خارجه ایسه عبارتدر مال پول، شان شوکت عیال، دوست، یولداش، مجالست و بو کبی شیردن. بولاریله انیسیت دوتوب بولاریله کندیسنی خوشبخت کوریر، بو سیه بو ساییلان شیردن برسینی ایتدیگده و یا اله کتوره یلمه.
دیگده اونک عیش و خوشبختلیکی پوزولور. بو قسم انسانلارک معلوماتی آز و عقلک دایره سی محدود اولیور بولارک باره سینده سولمک اولار که بولارک دیرلیکی اوزیندن خارجه در بو. نلار اوز لرینی و کیم اولدیقلارینی لایقجه تانیور. لر بو قسم انسانلارک خواهش لری جور بچور و حسا بسزدر بو سیه ده راحتلیکلری چوق آزالور.

ایکجی قسم انسانلار لذایذ کانتقی هم مو-
جودات خارجه ده هم ده بر حصه اوز روحنده او-
لان قوای باطنیه ده آختر اولار بو قسم انسانلارک خارجه کی وسائل لذایذ ایله متفع اولماقلاری متدل درجه ده در بولار راحتلیکی متعدد علملری تحضیل ایتمکده، معلومات توپلاماقده و بر اندازه فکرینی ایشتمکده بولور، سولمک اولار که بو قسم انسانلار کندیلرینی بر اندازه دوشونوب تانیدیقلاری چه راحتلیک و خوشبختلیکدن بر

قدر بهره منددرلر چونکه موجودات خارجه دن بر-

سنی ایتدیگده او قدرده غصه لیمیلور.

اوچونجی قسم انسان قوای روحانیه نك قوی او-

لدیعنه جهت موجودات خارجه نك حقیقتینی او-

لارک انسانه ویتدیگی لذایذک نتیجه سزلیکی

آنلابوب بوتون بوتونه کندی افکاری و عاوما-

تک اذ دقیق مطابق ایله اللشمکه صرف او-

قات ایتمکده اوزی ایچون بویوک راحتلیک

بولور. بویله انسان موجودات خارجه ایله متفع

اولماغی اوزی ایچون تضییع اوقات عد ایدیر.

و موجودات خارجه یه بر اعتناسزاق نظری ایله

باقارات کندی معنوی قوتلرنک آرتماغنه سعی

و تلاش ایدیر.

بو قسم انسان، انسان کامل واک خوشبخت یارا-

نیلمشدر دیمک اولار، چونکه بو کندیسنی لا-

یقجه تانیوب سعادتنی کندی افکارینده و رو-

حینه اولان دولت معنویدن باشقه بر شیده

آختر میور بونک افکارینی و معنوی دولتی

هیچ کس الیندن آلا یلمز یعنی بویله وجود

اولانتی ایتیرمز که غصه یه طالب اوزینی بد-

بخت حساب ایتسون. بواکارده اولان شخصلرک

اگر غصه و کدر لری اولور ایسه، اوده مثلک و

نوعک فکر و غصه سی اولایلر.

اولنجی وایکجی قسم انسانلار ایچون دیرلیکی

تامین ایتک زحماتی اولارک چوق وقتی الیندن

آلوب اولارک کندی کندیسنی تانیماق یعنی کندی

روحنی افکارینی، افعالی و خیالاتی تدقیق و

تقدیر ایچون چوق آز وقت بوراقور بو کابنا
 « آسوده وقت » انانک کندی حیاتی دوشور
 نمک ایچون بویوک بر نعمت عد اولونسون کرک
 چونکه انسان فقط دیرلیک زحمتدن آسوده
 اولدیغی وقت کندیغی دوشونسکه و فکرینی
 ایشتسکه امکانی اولور. فکر ایتک باچارمندن
 محروم اولان انسانلار ایشریندن فراغت اولدیغی
 وقتلرده کسانترین داغیتاق و گوزل بهایی
 آسوده وقتی « اولدیرمک » بر طور ایله کیچور.
 تمک ایچون متعدد مشغلهلر ایجاد ایتشله او
 جمله دن برسی « قمار اونماقدر » .

یرین یوزینده حتی متمدن ساییلان دولت و
 ملتلرده آراسنده بومشغه نهمه غایت درجه
 انتشار بولمشدر قمار انسانلارک عقل حیثیتدن نه
 درجه ضعیف و فقیر اولدیقلارینه کوزلجه مقیاس
 و اولچیدر : انسانلار بری بریله مصادمه افکار
 عوضینه قارت کاغذلرینی آتوب چالیشلار یک
 دیسکریندن آرتیق قول پارملر آماغه موفق
 اولسونلار. نه طور نه بولیه اولاجاقسا اولسون
 اوزکهنه مخصوص اولان یولی و یاشینی
 بهاسیز اولاراق کدینه مخصوص ایتسون
 معلم (آخری وار)

تحررات قلبدن بر نمونه
 چکیل ای برده ظلمت کونش قوی تاقاب آچسون
 جهان مستغرق انوار اولوب. هپ فیضیار اولسون

افقر اولمشسون امیددی طاغزلار لاله زار اولسون
 تمیر غم زدهم شاد اولماغه یوزدن حجاب آچسون
 ساچسونی صحنه دنیایه انوار لطافت ریز
 تبسم ایله سون تا چهره صبح صفا آور
 اوتانسون تا که ظلمتده یاتان احقاد غم یزور
 یتشون تادم وصلت او ایام فرح انگیز

بوتون وارلق لری ایتسون عالمه عرض عبودیت
 درون قبلدرده یارلاسون بر شعله سودا
 تجسم ایله سون عشق محبت گیزی بر خولیا
 سجوده طالسون هر کس ایله ک شکرانه نعمت
 ع. سعید

تبریک

بهار طبعی و بهار حریت سستی ایله بر نغمه تسلیم
 یازدی تبریک
 ایشقلاندی جهان روی گوش تا آشکار اولدی
 قیش استبدادی گیتدی لاله گلر تاجدار اولدی
 بزندی گلر ایله رنگ رنگه باغ حریت
 اوقور آزاده بلبلر حقیقتده بهار اولدی
 او قیش که قلبی تضییق ایدیردی مستیخانه
 بهارک گله سندن پوچلانوب بی اقتدار اولدی
 اقدمه پارلادی جقنی ظهوره شمس حریت
 داغلدی منبع ظلمت مساوات بر قرار اولدی
 طبعی نو بهار ایله شو حریت بهاری ایله
 سیزی تبریک ایتک بر وظیفه اختیار اولدی
 ابروار عالی ایندانی مننک صلیم ابراهیم

تريه

كچن نمره دن مابده

اوشاغه خوراك ويرمك قاعدهسى

بوخارنده بازلان مطلبدن معلوم اولور كه اوشاغه خو-
راك ويرمك و دويوزديرماق قاعدهسى يلمك و اوقاعده
اوزرينده عمل ايتمك. اوشاغك حفظ صحسى ايجون واجب و
لازمدر. اوشاق آنان اولان دن برنيجه ساعت و يابريگون
سكره دوشه سالتيديقده مهربى سورماغي اوگره ستر.
سكره آجدينى وقت آغلايور، معنى سوروب سيني
كورو و اوقويا گيدر:

اولنجى دفعه اوشاق معنى دويوزجه سورديقدن سكره
ايكى ساعت ايريم گوزلملى بووقدن ايلرى اوشاق
آغلايه سود ويره ملى ايكى ساعت ايريم كيجديكمه
آينه سود و يوروب هاييله هرايكي ساعت ياريمده بر
دفعه دويوزديرماق لازمدر كيجه ارده ايسه هر اوج
ساعته برجه دفعه امزديرمك (سود ويرمك) لازمدر.
اوشاغه بو قاعده ايله سود ويرمك بشرويا آلتى
هفته دوام ايده حك آلتنجى هفته دن باشلابوب سود
ويرمك وقتك آراسى تدريج ايله اون اونيش دقيقه
آرتيرلسون كرك. يعنى گونوزلر هر اوج ساعته و
كيجه لر هر دورت ساعته بر دفعه دن آرتيه. سود
ويريلمسون. مثلا: آقشام ساعت سكره سود ويريلر
ايسه برده كيجه ساعت ۱۲ ده سود ويريلر بوندن
سكره صبحه ياقين ساعت دورته ويا بشده ويريله
كفايتدر. گونوزلره كلديكمه صحر ساعت سكره،
اون برده و گون اورنادن سكره ساعت ايكي ده، بشده
و سكره سود ويريلسون كرك. بو قاعده ايله اوشاق
آلتى آبلق اولانه كچى سود ويرمك دوام ايده حك.
بوندن سكره گونوزلر هر اوج ساعته بر دفعه سود
ويرمك قاعدهسى ساحلابوب كيجه لرك وقتك آرا-
سنى آرتيروب اوليه قاعده ميه سالمالى كه بر دفعه آقشام
ساعت سكره بر دفعه كيجه ياريسى، بر دفعه صبح
ساعت بشردن ويا آلتى دن تيز اوشاق يمك ايسه مسون.
سكره دوققوز آيلقمه ياواش ياواش اوشاغه
اينك سودي. ياغ سيز ات سويى و بوكى بوگول و
اوشاغك معده سيني اغريلقمه سالميان خوراكلرده وير-
مك اولار آجاق كينه قرار قوبولمش وقتك قاعده
سنى بوزماق لازم دكل.

اون برنجى ايده اوشاغى البته سوددن كسملى آنجاق

همين ايش (سوددن كسمك) بزيم آنلاريمز اينديكى
كچى بردن بره اولماسون كرك. آشاغيه سولتن
قاعده ميه عمل ايدويده اوشاغى تدريج ايله (ياواش يا-
واش) سوددن كسملى. او قاعده ميه بودر:

اوتنجى آيك آخزلرينده اوشاق كيجه گوندوزده آلتى
دفعه خوراك ايتيور سحر آنا سودي ييره ايكنجى
دفعه اونك عوصينه اينك سودي ويريلسون اوچنجى
نويتمه آنا سودي ويروب دوردنجى دفعه ميه اينك
سودي ويا آيرى ير خوراك ويرملى يله اولان سو-
رتنه اوشاق اوج دفعه ميه سوروب اوج دفعه ميه
آيرى خوراك يور اون اون بش گوندن سكره
ايكى دفعه آنا سودي ويروب دورت دفعه آيرى
جور خوراك ويرمك، اك آخرده ميه ويسرمكى
ير دفعه ميه يتورديكمن سكره بردن بره اوشاغى ميه دن
(كسملى)، آيرملى.

اوشاغى بردن بره ميه دن آيرماق اونى عادتتى بو-
زماغه وادار ايتمك كيدر، عادتتى بوزماق نه قدر
مشك ايش اولديضى بويوك آدملر داهباخشى
حسن ايدوب دوشونه ييلرلر. (سجردن آقشامه
كچى يابروس، قليان چكمه بوب چاي ايجين آدم
نه چاله دوشر)، بوايه اوشاغه چوق ضرردر، بوگا
بنا اوشاغى اذته سالماسوزن تدريج ايله ميه يمك
عادتتى بوزماق كرك.

بوينده اونوتمالى بيز كه اوشاق تازه ديش چقاران
وقتارده اونى سوددن كسمك ميه دن آيرماق اولماز.
ج ۴

اشاره

تكبر، ادتاء، نخوت ايله محبوب القلوب اولماق
قديمى كيميا گرلق كچى خيالى صمندر
«عزيم، شانلى يام، هايدنى چكيل باش اگ سلام ايله»
ديمك - ياپماق رياستى ويا آجاق حماقتدر؟
دوشون! عارف سانيرسان گنديكى عرفانه كم باخما،
شو آجاق فكر ايله بالايه چاتماق مفت زحمتدر

ع ۴ - زاد
برنفر اعياق زاده نك كبرو مرغورنه فارسو ۱۳ ياشلى مقلم طر
قدن سويلمش اولان شو بيتك درجى قان گورولدى.

قانادلی دشمئلر مز

قوشلارك نەسەر مەمئەلى اواسقلارى كىى بر اوقۇمىدە
 سىز يىغور قانادلى حيوانلار واردر . برىلار قوشلارك
 غىسە اولاراق چنە چىتىجە بك اوراق (كوچك) ضرر
 چىتىجە دىحى قوزغولدىلار . بونلارك بىندىرى قوشلارك
 بىندىرى كىى تولى اولمايىب بالق بورى كىى گوز گوز
 (دىشىك دىشىك) اولان بوموشاق بىشى ايله اورتولموشدە
 بونلارك بىندىرىدە و قانادلىدە نوك بوقىمىر قانادلىرى
 برده ايله اورتولموشدە . همىن بو قانادلى دشمئلمز يابده
 برار ايله . مصاحب اولوب چاغرىلماش قوشلار كىى حيا
 سزله سالاراق ياتاق بىك و باشقە اوطلار بىزە سوقولوب
 برلىرى تىكە كۆرەن بلاجە بىلچىك نردە . ملچىك بىشى
 نازك و بك حرىكلى (تىرەن) اولان بويون واسطەسى
 ايله بدە ياشور . كۆزلىرى مەور و بىلارى دىحى بويوز
 لارە اوقشايبور . سىنى قونلى [برك] آيفلارى ايسە
 جوق حرىكلىدە . قانلى بوزوك كىى مەور اولاراق و بالق
 (بىرئە) اوقشار شلى ايله اورتولمىر . ملچىك
 دشمئلمزىن آغزى ايله مەفەدە بونولور . آغزىدە بىلك
 خرطومى كىى بر خرطوم واردر كە اونك واسطەسى ايله
 ملچىك حوراي گوتورور : خرطومىن دىحى (نىش)
 شىر قى برشى واردر كە اونك واسطەسى ايله ملچىك
 دىشە بىر (سانجىر) و تان سورور . ملچىك آلتى آيا
 عى واردر بونلارن دورى ايله بىر بويور ايتىسى ايسە ال
 عوضى اولاراق ايشە بولور . ملچىك آلتى ايله بىشى ايسە
 نلار بىى گوتورور بىكلى دقت ايله باقلسا تورمك اولار .
 ملچىك نرك انسانى تىكە گوتورمى بر حيوانلار اولسە
 بىى مەومىر ملچىك نرك غىبە اولاراق مین جوو شكاىت نر
 و فحش لى باى گوتورمىدە بر جوق انسانلردن ايشى بىلور
 ملچىك نچە بر مضر حيوان اولدىمى دوشونولسە ايدى
 ياتەر فحشە و شكايە كفايت ايدىلمز ايدى ملچىك نرك
 دىر بىلىكى لاقىجە اوگرەنن بر عالم داها بونلارە كداسز
 بر حيوان دىمە بوب هر حالىدە بونلارك ضرر نىن گىدىقى
 و باشقار بىى مەفەدە ايتىك قىردە اواب بر علاج بر
 چازە آراياردى .



ملچىك نرك نە . اسكە عىدى
 موجود و دىر و حطردن بلانده
 باران شلاردان ك مصرى | ضرر
 و بىر جى | حساب اولمىسى

واجبىر . ملچىك نر و بلاجە قانادلى جوجىلر بر جوق
 مەرى (بر آندىر دىكر آندە كچى . سىراىت ايدىن)
 مراضك ايشىزىه (جووالماسە) سب اولورلار . اكفرا باى
 كوتلرئە (عوانك ايتى زمانلاريدە) ايشار تايان مەرى
 مراضك غىمە باغلىرى ملچىك نر بولور . بونو فحق جوجىك
 بىم جوجە

هر دن بر

لغتك لغتى

ايرون -- اوپراوانان (بانس نردن و فاراد او بولاردن مر
 ك سقل بر حكومت كە خاكمنه (علاوا) دىيور .
 اون -- آدىنى چىمك قىغاشىر . مەضاً ايرون جور كچلىرى
 ايشلەن (كەبەكە) دە دىيلور .
 اودون -- دومانك مسلمان غلامى سى . جوق چىن لك
 ايله تابولور .
 آرييات -- ملت بىرست جوالىك عادىخانەسى و تجار .
 زاده لرك امانت صبوغى .
 آستار -- شكر سانلارك (فويولار دىكى قوسى آرتروب)
 بوطنى آتش مانه ساندقلىرى شكر ك مشوئەلارى
 ايتلىكت -- اوزىنە اواج آوسغى باجىر مايوب اوزكە بىه
 (اريشە) كس .
 ايسى اوت -- (اسدوت) مسلمان چىس و وىقى مەضاً
 جمعيت عضولرىدە اولاييلر .
 اور دو باد -- مەد مەنبت . باجود مسلمان (اديسون)
 لرىك وطنى .

آجارا -- مسلمانلر ايله گوز چىلرك رعوالى ملكى
 اتحاد -- قفقازدەكى مطبوعانمىزك جان دىوب جان
 ايشتمكى

اردمش -- جوانلار بولاعى
 ابوالحجان -- بىكى مەتبە گلن جوجوئەلارك درس كتابى
 مەضاً (چا و نو نقلر قولوبى) نك قابولارىدە
 اسناد و بىر بىر
 استخاره -- رهبر تجار
 انصاف -- ايرون ايمانلار بىه مخصوص بر صفت
 ايمان -- مسجده ساتيلان آخرت مفاغى
 انك -- ايتىمك بو وقتدە (مولئاسى) دە كاسيكە آله
 ساخلاسون

ايفون -- تىرىك اعدادى . مەكتىفى چىكوب قوسرتار انلار
 ايفون داراغونوسدە (سورماق) اوگر نەلرى
 آى -- گل گللىنى كلىمى جبر اول گل نملاردن
 آلا -- (ايتى رنك) ايتى بوزى عارقلر .
 آلا بولا -- عارف . ملا . كافره . مومىن
 اكل خانه -- جمعيت خيرىمك فرات خانەسى كە ۷۶۹۹
 عضوى و بر ايله بارىم عضوى وازە
 آينقا -- (ابروانىكى مسلمان -- دواخامىن) شىخار
 روو دىور اولمە يار گلر بونجا بىنر
 آندار -- ملاك قانلى . ملت بىرستك جىى
 احق -- اولادى نركچە اوقودال
 آخور -- مەفە خورلار بىقرەسى -- جمعيتلر قاماسى
 بىم جوجە

نه قدر ضرری اولدیقلارینی هر کس دوشونه بیلر.
ملچلرک انانک نیاست و آجق عضولریه قوندولاری
کیر، ایومزده اولان شیلرک دخی هر بیرسه بزدن آرق
قدر مالک و ایستدیگری کبی ایش گورمکه حرکت
ایتمکه قادردرلر.

حال حاضرده طب عالمی ملچلرک انانلار ایچون
اک ضرری جوجیلردن اولدیقلارینی برچوق تجربه
واسطهسی ایله اثبات ایتمشرلر.

ایولرمزده اولمزمزده گرهن ملچلرکی (ایوملچلرکی)
آمیرقا اونوموشلاری « پاتالاق ملچکی » دیه آدلاندیرین
لار، چیرنه پاتالاق ناحوشلنک اثراً ملچلر واسطهسی
ایله نشر اولدیغنه برچوق اثباتلر موجوددر.

ملچلرک جوق (بیستی) ناتمیز اولوب هر نهجه خوراک
اولورسا اولسون بیورلر. قوشوش جمدهک و سایر شیلر
نجاست و بولار کبی برچوق متفن شیلر اوزرینه قونوب
خرطوملارینک اوجینده بدلا بده و اکثر آیفالارینده بر
جوق ضرری (مقروب) جوجیلره بر دوئمائه امکان ویر.
برلر و اورادان دخی چاغریلماشی قوناقلر (مسافر)
کبی ایولرمزده گلوب بدنرک، لاسمزک و یهچک شیلر-
مزک اوزرینه قونوب کیشلری ایستدیگری کبی حرکت ایدیرلر.
بو حال معلوم اولدیغنه ملچلرک بویه حرکتلرندن

نه کی برتیجه میداه چاقاغنی هر کس دوشونه بیلر.
ملچلرک باشمز اوزرینده ویزیلدایان دستلری
جهت جهتیجه بالاجه و ضرر جهتیجه پک قورقوی
دشمن آیرویلانلاری (هوا گمی لری) شکنی آلوب، اوزر
مزه هلاک ایدیچی (مقروب) بویالاری توکورلر . پک
کوچک اولدیقلاری ایچون هر بر بالاجه دیشیدن خا
رج و داخل اولوب دیریلیمیزی زهرله بیورلر. میلرجه
تدبیرلر و مدافعه چاره لری دوشونورز ایسه کده بیهده شو
بالاجه دشمنلردن خلاص اولماغه امکان بولامبورز.

(آخری وار)

محترم او قوجیلار مزک نظر دقتنه !

شهر مزده مطبعه یوقلغی، مرتب بولونماغنی کله-
غذک اولماماغنی و بولار کبی برچوق ممانعار
ایله مبارزده بولنراق برهان حقیقتک نشیرنه مو.
فق اولماغه چالشدق آنجاق بولارک عمومندن

مشکله بر مانعه (سانسور) مسئلهسی اولا-
راق میدانه چقدی حکومت مستبده طرفندن
شهر مزده سانسور تمین ایدیلمه دی بر چوق
عریضه و تلگراملارمز نتیجه سز قالدی اک سو-
نگده مجموعه نك ترتیب اولدیغجه آیری آیری
ورقه لرینی تظلیده سانسور اداره سنه گوندروب
اون گونلر ایله بکله یوب انز استحصال ایتمکه
مجبور اولندق همین چکیلمز بلاجهتیجه ایکنجی
نمره مز و دوردنجی نمره مز هفته لر ایله تاخیره
دوشدی.

شمدی ایسه حکومت مستبده نك سقوطی ایله
سانسور مسئلهسی حل اولنراق وقتی وقتینده
مجموعه مزک نشر اولناجاغنه امید ویردی.
ایکنجی نمره مزده کی علاوه اعتذار ورده قه مز
دخی سانسور تأخیرندن عمله گمشدی.

لكك مجموعہسی مدیریته دایر

اداره مزه رجوع ایدن جنابلره: (الكك) اداره
سی ایله نه مدیر مزك و نه ده ناشر مزك هیچ برعلا-
قهسی یوق ایدی اونا گوره ده (لكك) مدیری
و ناشری میر محمد میر فتح اللہوف جنابلرینه
رجوع ایتمه گزی توصیه ایدرز. اداره

مدیر و محرری

علی حاجی زین العابدین زاده رحیموف

ناشری حسن میرزا زاده علیوف

Дозвол. Военн. цензурой.

بدرة الاطفال

مصنفی میرزا علی محمد زاده (فارسی) اوچونجی نفعه
طبع اول تاراق موقع قزوین قزوین
قیمتی (مبلغ) ۲۰ قلیک

حدائق الصبیان

تعداد جلد دوم نفعه یکی چاپدان حدی مصنفی
میرزا علی محمد زاده (فارسی)
قیمتی (مبلغ) ۳۰ قلیک

کلیک نسیته

فارسیه علم کتابی مصنفی علی محمد زاده (فارسی)
قیمتی (مبلغ) ۸۰ قلیک

خود آموز

فارسیه بیستونک رسیده او گرسه سی ایچون یکی چاپدان
مصنفی جبار محمد زاده قیمتتی (مبلغ) ۱۰۰ قلیک

همین کتابدار حال حاضرده (برهان حقیقت) اداره سنده سابقا اقدار. آلمسده (شرق) کتابخانه سنده و با نودم
علی میرزا قزوین کتابخانه سنده علمی سابقا ایچون آلمسده ۳۰ جلدوز آلمسده اوله اوق شرحه سنده ۲ فارسی
کشت او نوین بالور و توسطه خارجی نشر برده سنده خواهش آلمسده (برهان حقیقت) اداره سنده شریعت
کوچه سنده نهمه ۹ مدینا حیوا محمد زاده رجوع او یوزر سونلار

نرس کجه

سرفه نعره و ادبالت نظم آلمان ایستیل شریعت
کوچه سنده محمد زاده سنده رجوع او یوزر سونلار

